

2023 IWF Anti-Doping Rules

2023 年國際舉重總會運動禁藥管制規定

The amended version of the IWF Anti-Doping Rules entered into force on 1st January 2023.

修訂版將自 2023 年 1 月 1 日生效

SUMMARY OF CHANGES

INTELLIGENCE & INVESTIGATIONS

The IWF and its Delegated Third Parties, including the ITA, are now granted the power to gather intelligence and conduct investigations and make Demands to Athletes, other Persons or Member Federations to provide ITA/IWF with any information, record, article or thing in their possession or control that ITA/IWF reasonably believes may evidence or lead to the discovery of evidence of an anti-doping rule violation or other breach of these Anti-Doping Rules. (Art. 5.8). This includes the power to ask Athletes or other Persons to hand over devices such as mobile phones, laptops, hard drives, tablets, mobile storage devices, etc., or provide access to documents such as telephone bills, bank statements, notes, files, correspondence, emails, messages, servers, etc.

IWF 及其授權的第三方，包括 ITA，現在被授予收集情報和進行調查的權力，並要求運動員、其他個人或會員聯合會向 ITA/IWF 提供他們的任何 ITA/IWF 合理認為擁有或控制可能證明或導致發現違反禁藥規則或其他違反本禁藥規則的證據包括訊息、記錄、文章或物品。(第 5.8 條)。這包括有權要求運動員或其他人交出手機、筆記型電腦、硬碟、平板電腦、移動式儲存裝置等設備，或提供可取得文件的電話帳單、銀行對帳單、檔案，信件、電子郵件、訊息、伺服器

For Demands made pursuant to Article 5.8.4 exclusively, the Athlete or other Person can file an objection within 7 days and the execution of the Demand is suspended until a decision of the Demand Review Board (Arts. 5.8.5, 5.8.6)

The same Objection system is introduced for Demands to Member Federations: possibility to object to regular Demands (Art. 18.5.3), immediate execution for time-bound Demands (Art. 18.5.4)

對於專門根據第 5.8.4 條提出的要求，運動員或其他人可以在 7 天內提出異議，並且在要求審查委員會做出決定之前暫停執行要求（第 5.8.5、5.8.6 條）對會員聯合會引入了相同的異議系統：反對規律性要求的可能性（第 18.5.3 條），立即執行有時間限制的要求（第 18.5.4 條）

For time-bound Demands, the Athlete or other Person has to comply immediately with the Demand and ITA/IWF may (but is not obliged to) obtain an pre-approval from the Demand Review Board (Art. 5.8.9)

對於有時效性的要求，運動員或其他人必須立即遵守要求，ITA/IWF 可以（但沒有義務）取得審查委員會的預先批准（第 5.8.9 條）

A failure to comply with a Demand constitutes a Failure to Cooperate, carrying sanctions such as suspension from the sport up to 6 years, disqualification of results, including forfeiture of titles, awards, medals, points and prize money (Art. 5.8.12)

未能遵守要求即視為不配合，將受到處罰，例如禁賽 6 年、取消成績資格，包括沒收頭銜、獎項、獎牌、積分和獎金（第 5.8.12 條）

EDUCATION

All Athletes included in the IWF Registered Testing Pool shall, within four (4) months from the notification of their inclusion, successfully complete an antidoping Education course designated by the IWF or equivalent class provided by their National Anti-Doping Organization and register such completion. (Art. 17.2.1)

Should two (2) or more violations of these Anti-Doping Rules sanctioned by the IWF or Anti-Doping Organizations other than the Member Federation or its National Anti-Doping Organization have been committed by Athletes or other Persons affiliated to the Member Federation within a 12-month period, without prejudice to any other sanction that may be imposed against the Member Federation in accordance with these Anti-Doping Rules, the Member Federation shall have the obligation to put in place an anti-doping Education program designed or approved by the ITA/IWF. (Art. 17.3.2)

教育

國際舉聯註冊檢測的所有運動員應在收到入選通知後四 (4) 個月內成功完成國際舉聯指定的運動禁藥防治教育課程或國家禁藥防治組織提供的同等課程，並完成註冊。（第 17.2.1 條）

如果運動員或隸屬於會員聯合會的其他人員在同一時間內違反了國際舉聯或會員聯合會以外的禁藥管制組織或其國家禁藥管制組織制裁的兩 (2) 次或更多次禁藥管制規範 12 個月的期限，在不影響本禁防制規則可能對會員聯合會實施的任何其他制裁的情況下，會員聯合會有義務實施由 ITA/IWF 設計或承認的禁藥防治教育計劃。（第 17.3.2 條）

WHEREABOUTS

The Member Federations shall submit to the IWF the list of Athletes set to participate in IWF Events, including the following whereabouts information: (a) home address and (b) training location received from each Athlete. Such whereabouts information shall be provided by the Member Federations to the IWF no later than three months prior to each IWF Event (Art. 5.5.16). The new deadline is now three months for ALL

IWF Events.

行蹤通報

會員聯合會應向國際舉聯提交準備參加國際舉聯賽事的運動員名單，包括以下行蹤：(a) 家庭住址和 (b) 從每位運動員那裡收到的訓練地點。此類行蹤應由會員聯合會在每場 IWF 賽事前至少三個月向 IWF 提供（第 5.5.16 條）。所有 IWF 賽事的新截止日期現在是三個月。

Athletes who are registered to participate in IWF Events are already considered as International-Level Athletes during the three-month period prior to the IWF Event in question. The Member Federations shall transmit the list(s) of Athletes entered to compete in IWF Events in accordance with Article 5.5.16 of these Anti-Doping Rules. 註冊參加 IWF 賽事的運動員在相關 IWF 賽事之前的三個月內已被視為國際級運動員。會員聯合會應根據禁藥管制規則第 5.5.16 條傳送報名參加 IWF 賽事的運動員名單。

TESTING

The IWF may require the Member Federations to provide annual financial contributions to support the implementation of the IWF anti-doping program. Any such requirement shall be defined in the IWF Costing Guidelines. Any eventual future decision on this will be communicated in due course to the Member Federations.

We wish to highlight once again that the above is solely a summary of the most important changes. Please study the document carefully.

國際舉重聯合會可能要求會員聯合會每年提供捐助，以支持國際舉聯運動禁藥管制計畫的實施。任何此類要求都應在 IWF 成本核算指南中定義。任何最終的未來決定都將在適當的時候通知會員聯合會。

我們希望再次強調，以上只是重要變更的總結。請仔細閱讀。

IWF Anti-Doping Team